



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3411

REGULATION GAZETTE No. 3411

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 202]

PRETORIA, 23 APRIL 1982

[No. 8169

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 69, 1982.

WYSIGINGSWET OP LANDBOUKREDIET, 1982.—
 INWERKINGTREDING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 van die Wysigingswet op Landboukrediet, 1982 (Wet 18 van 1982), verklaar ek hiermee dat die genoemde Wet op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agtste dag van April Eenduisend Negehonderd Twee-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. T. C. DU PLESSIS.

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 69, 1982

AGRICULTURAL CREDIT AMENDMENT ACT,
 1982.—COMMENCEMENT

Under the powers vested in me by section 2 of the Agricultural Credit Amendment Act, 1982 (Act 18 of 1982), I hereby declare that the said Act shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Eighth day of April, One thousand Nine hundred and Eighty-two.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. T. C. DU PLESSIS

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE
 AANGELEENTHEDE**

No. R. 764

23 April 1982

WET OP DIE UNIVERSITEIT VAN
 DURBAN-WESTVILLE, 1969

WYSIGING VAN DIE STATUUT

Die Raad van die Universiteit van Durban-Westville het kragtens artikel 33 (1) (a) van die Wet op die Universiteit van Durban-Westville, 1969 (Wet 49 van 1969), en met die goedkeuring van die Minister van Binnelandse Aangeleenthede, die Statuut gewysig soos in die Bylae hiervan uitengesit.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Statuut" die Statuut van die Universiteit van Durban-Westville, afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 142 van 5 Februarie 1971, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 2192 van 3 Desember 1971, R. 207 van 16 Februarie 1973, R. 969 van 14 Junie 1974, R. 1293 van 30 Julie 1976, R. 1494 van

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF INTERNAL
 AFFAIRS**

No. R. 764

23 April 1982

UNIVERSITY OF DURBAN-WESTVILLE
 ACT, 1969

AMENDMENT OF STATUTE

The Council of the University of Durban-Westville has, in terms of section 33 (1) (a) of the University of Durban-Westville Act, 1969 (Act 49 of 1969), and with the approval of the Minister of Internal Affairs, amended the Statute as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Statute" means the Statute of the University of Durban-Westville, promulgated under Government Notice R. 142 dated 5 February 1971, as amended by Government Notices R. 2192 dated 3 December 1971, R. 207 dated 16 February 1973, R. 969 dated 14 June 1974, R. 1293 dated 30 July 1976, R. 1494 dated 27

27 Augustus 1976, R. 1910 van 22 Oktober 1976, R. 1548 van 12 Augustus 1977, R. 1423 van 7 Julie 1978, R. 901 van 27 April 1979 en R. 2415 van 28 November 1980.

2. Paragraaf 66 van die Statuut word hierby gewysig deur subparagrafe (3) en (4) deur die volgende subparagrafe te vervang:

“(3) (a) Indien die rektor van oordeel is dat die gedrag of optrede van ’n student ’n bedreiging inhou vir die wet en orde by die Universiteit of vir die akademiese funksionering van die Universiteit, kan hy die registrasie van sodanige student kanselleer met ingang van ’n datum en tyd deur hom bepaal, en kan hy voorts bepaal dat sodanige student geen verdere toegangsreg tot ’n gebou, lokaal of gronde onder die administrasie van die raad het nie.

(b) ’n Student teenoor wie opgetree is ooreenkomstig subparagraaf (3) (a), mag by die raad appèl aanteken teen die optrede van die rektor: Met dien verstande dat sodanige appèl binne sewe dae na die inwerkingtreed van die rektor se besluit skriftelik by die raad ingedien moet word: Met dien verstande voorts dat die besluit van die raad oor sodanige appèl finaal is.

(4) Indien die rektor van oordeel is dat ’n aanklag van wangedrag teen ’n student van ’n ernstige aard is, maar nie ernstig genoeg is om optrede ingevolge subparagraaf (3) te regverdig nie, verwys hy dit na die dissiplinêre komitee in paragraaf 67 genoem, en kan hy die student verbied om lesings by te woon of om aan enige studentebedrywighede deel te neem terwyl die aanklag ondersoek word.”

No. R. 770

23 April 1982

WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), vir sover die uitvoering van die Wet by Proklamasie 219 van 1973 aan hom opgedra is, in oorleg met die Minister van Finansies die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking “die Regulasies” die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 568 van 5 April 1974, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1454 van 23 Augustus 1974, R. 2365 van 20 Desember 1974, R. 674 van 23 April 1976, R. 1305 van 30 Julie 1976, R. 1774 van 9 September 1977, R. 1179 van 8 Junie 1979 en R. 517 van 21 Maart 1980.

2. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“10. Niemand kom vir ’n pensioen in aanmerking nie indien sy bates meer is as R17 400 of sy inkomste meer is as R696 per jaar, in die geval van ’n ongetroude applikant, of meer as R1 392 per jaar in die geval van ’n getroude applikant.”

3. Regulasie 15 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) (a) die uitdrukking “R648” deur die uitdrukking “R744” te vervang;

(b) deur in subregulasie (1) (b) die uitdrukking “R900” deur die uitdrukking “R996” te vervang;

(c) deur subregulasie (1) (c) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(c) word, ondanks die bepalings van paragraaf (b), die bedrag van die maatskaplike pensioen wat aan ’n aansoeker toegeken word, met R12 per jaar verminder vir

August 1976, R. 1910 dated 22 October 1976, R. 1548 dated 12 August 1977, R. 1423 dated 7 July 1978, R. 901 dated 27 April 1979 and R. 2415 dated 28 November 1980.

2. Paragraph 66 of the Statute is hereby amended by the substitution for subparagraphs (3) and (4) of the following subparagraphs:

“(3) (a) If the rector is of the opinion that the conduct or action of a student poses a threat against law and order at the University or against the academic functioning of the University, he may cancel the registration of such student with effect from a date and time decided on by him and direct that such student does not have any further right of admission to any building, venue or grounds under the administration of the council.

(b) A student against whom action has been taken in terms of subparagraph (3) (a) may appeal to the council against the action of the rector: Provided that such appeal is lodged with the council in writing within seven days after the action of the rector has taken effect: Provided further that the decision of the council with regard to such appeal shall be final.

(4) If the rector is of the opinion that a charge of misconduct against a student is of a serious nature, but not serious enough to warrant action in terms of subparagraph (3), the rector shall refer the charge to the disciplinary committee mentioned in paragraph 67 and may forbid the student to attend any lectures or to take part in any student activities while the charge is being investigated.”

No. R. 770

23 April 1982

SOCIAL PENSIONS ACT, 1973

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Internal Affairs has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), in so far as the administration of the Act has been assigned to him by Proclamation 219 of 1973, in consultation with the Minister of Finance, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression “the Regulations” means the regulations promulgated under Government Notice R. 568 of 5 April 1974, as amended by Government Notices R. 1454 of 23 August 1974, R. 2365 of 20 December 1974, R. 674 of 23 April 1976, R. 1305 of 30 July 1976, R. 1774 of 9 September 1977, R. 1179 of 8 June 1979 and R. 517 of 21 March 1980.

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 10 of the Regulations:

“10. No person shall be eligible for a pension if his assets exceed the amount of R17 400 or if he is in receipt of an income in excess of R696 per annum, in the case of a single applicant, or in excess of R1 392 per annum, in the case of a married applicant.”

3. Regulation 15 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) (a) for the expression “R648” of the expression “R744”;

(b) by the substitution in subregulation (1) (b) for the expression “R900” of the expression “R996”;

(c) by the substitution for subregulation (1) (c) of the following subregulation:

“(c) notwithstanding the provisions of paragraph (b), the amount of the social pension granted to an applicant shall be reduced by R12 per annum for every R12 or part

iedere R12 of gedeelte daarvan waarmee sy jaarlikse inkomste en ander middele die bedrag van R252 te bowe gaan en word geen maatskaplike pensioen aan hom betaal nie indien—

(i) sy jaarlikse inkomste die bedrag van R696 te bowe gaan;

(ii) die beraamde jaarlikse opbrengs van sy ander middele die bedrag van R492 te bowe gaan; of

(iii) sy jaarlikse inkomste tesame met die beraamde jaarlikse opbrengs van sy ander middele die bedrag van R696 te bowe gaan;";

(d) deur in subregulasie (3) (b) onder "bates" die uitdrukking "10 jaar" deur die uitdrukking "5 jaar" te vervang; en

(e) deur in subregulasie (3) (a) en (b) onder "ander middele" die uitdrukking "R4 900" oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "R5 100" te vervang.

4. Regulasie 18 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R60" deur die uitdrukking "R90" te vervang.

5. Hierdie Regulasies word geag op 1 Oktober 1980 in werking te getree het.

No. R. 771

23 April 1982

KINDERWET, 1960

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie 263 van 1976, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 85 van 28 Januarie 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1773 van 9 September 1977, R. 1178 van 8 Junie 1979 en R. 868 van 25 April 1980.

2. Regulasie 69 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (4) (a) die uitdrukking "R648" deur die uitdrukking "R744" te vervang;

(b) deur in subregulasie (4) (b) die uitdrukking "R900" deur die uitdrukking "R996" te vervang;

(c) deur subregulasie (4) (c) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(c) word die bedrag van die ouertoelae wat aan 'n persoon toegeken word, met R12 per jaar verminder vir iedere R12 of gedeelte daarvan waarmee die gesin se jaarlikse inkomste en ander middele die bedrag van R252 te bowe gaan en word, ondanks die bepalings van paragraaf (b), geen ouertoelae aan 'n persoon betaal nie indien—

(i) die gesin se jaarlikse inkomste die bedrag van R696 te bowe gaan;

(ii) die beraamde jaarlikse opbrengs van die ander middele van die gesin die bedrag van R492 te bowe gaan; of

(iii) die jaarlikse inkomste tesame met die beraamde jaarlikse opbrengs van die ander middele van die gesin die bedrag van R696 te bowe gaan;";

(d) deur in subregulasie (5) (a) die uitdrukking "R139,80" deur die uitdrukking "R183" te vervang;

(e) deur in subregulasie (5) (b) die uitdrukking "R559,20" deur die uitdrukking "R732" te vervang;

thereof by which his annual income and other means exceed the amount of R252 and no social pension shall be paid to him if—

(i) his annual income exceeds the amount of R696;

(ii) the estimated annual yield of his other means exceeds the amount of R492; or

(iii) his annual income together with the estimated annual yield of his other means exceed the amount of R696;";

(d) by the substitution in subregulation (3) (b) under "assets" for the expression "10 years" of the expression "5 years"; and

(e) by the substitution in subregulation (3) (a) and (b) under "other means" for the expression "R4 900", wherever it appears, of the expression "R5 100".

4. Regulation 18 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R60" of the expression "R90".

5. These Regulations shall be deemed to have come into operation on 1 October 1980.

No. R. 771

23 April 1982

CHILDREN'S ACT, 1960

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Internal Affairs has, in terms of section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation 263 of 1976, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" means the regulations promulgated under Government Notice R. 85 of 28 January 1977, as amended by Government Notices R. 1773 of 9 September 1977, R. 1178 of 8 June 1979 and R. 868 of 25 April 1980.

2. Regulation 69 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (4) (a) for the expression "R648" of the expression "R744";

(b) by the substitution in subregulation (4) (b) for the expression "R900" of the expression "R996";

(c) by the substitution for subregulation (4) (c) of the following subregulation:

"(c) the amount of a parent's grant made to any person shall be reduced by R12 per annum for every R12 or part thereof by which the family's annual income and other means exceed an amount of R252, and notwithstanding the provisions of paragraph (b) no parent's grant shall be paid to any person if—

(i) the family's annual income exceeds the amount of R692;

(ii) the estimated annual yield of the family's other means exceeds the amount of R492; or

(iii) the family's annual income together with the estimated annual yield of the family's other means exceed the amount of R696;";

(d) by the substitution in subregulation (5) (a) for the expression "R139,80" of the expression "R183";

(e) by the substitution in subregulation (5) (b) for the expression "R559,20" of the expression "R732";

(f) deur subregulasie (5) (c) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(c) word ’n kindertoelae nie aan ’n persoon toegeken nie teen so ’n skaal dat die gesin se jaarlikse inkomste en ander middele tesame met sodanige toelae, ouertoelae en maatskaplike pensioen ’n totale bedrag oorskry wat bereken word teen R1 404 per jaar plus R231 per jaar ten opsigte van elke kind van die gesin met ’n maksimum van vier kinders per gesin;”;

(g) deur subregulasie (5) (d) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(d) word die bedrag van die kindertoelae wat aan ’n persoon toegeken word, met R24 per jaar verminder vir iedere R24 of gedeelte daarvan waarmee die jaarlikse inkomste en ander middele van sodanige gesin ’n bedrag bereken teen R1 404 per jaar plus R48 per jaar ten opsigte van elke kind van die gesin, met ’n maksimum van vier kinders per gesin, te bowe gaan;”;

(h) deur subregulasie (5) (e) te skrap;

(i) deur in subregulasie (5) (f) die uitdrukking “R246” deur die uitdrukking “R450” te vervang;

(j) deur subregulasie (5) (g) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(g) word enige kindertoelae wat ’n persoon ontvang, vir die doeleindes van subregulasie (6) geag die bedrag van R60 per kind per jaar nie te oorskry nie;”;

(k) deur subregulasie (6) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(6) Ondanks die bepalings van subregulasie (5) word geen kindertoelae aan ’n persoon betaal nie indien die gesin se jaarlikse inkomste en ander middele ’n bedrag oorskry wat bereken word teen R1 404 per jaar plus R96 per jaar ten opsigte van elke kind van die gesin, met ’n maksimum van vier kinders per gesin;”;

(l) deur in subregulasie (9) (a) (ii) die uitdrukking “10 jaar” deur die uitdrukking “5 jaar” te vervang; en

(m) deur in subregulasie (9) (c) (i) en (ii) die uitdrukking “R4 900” deur die uitdrukking “R5 100” te vervang.

3. Regulasie 70 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “R561,60” deur die uitdrukking “R619,20” te vervang.

4. Regulasie 71 (5) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “R1,56” deur die uitdrukking “R1,72” te vervang.

5. Hierdie Regulasies word geag op 1 Oktober 1980 in werking te getree het.

(f) by the substitution for subregulation (5) (c) of the following subregulation:

“(c) no children’s grant shall be made to any person at such a rate as to cause the family’s annual income and other means, together with such grant, parent’s grant and social pension, to exceed a total amount calculated at R1 404 per annum plus R231 per annum in respect of each child in the family with a maximum of four children per family;”;

(g) by the substitution for subregulation (5) (d) of the following subregulation:

“(d) the amount of a children’s grant made to any person shall be reduced by R24 per annum for every R24 or part thereof by which the annual income and other means of such family exceed an amount calculated at R1 404 per annum plus R48 per annum in respect of each child in the family with a maximum of four children per family;”;

(h) by the deletion of subregulation (5) (e);

(i) by the substitution in subregulation (5) (f) for the expression “R246” of the expression “R450”;

(j) by the substitution for subregulation (5) (g) of the following subregulation:

“(g) a children’s grant made to any person shall for the purposes of subregulation (6) be regarded as not exceeding an amount of R60 per child per annum;”;

(k) by the substitution for subregulation (6) of the following subregulation:

“(6) Notwithstanding the provisions of subregulation (5) no children’s grant shall be paid to any person if the family’s annual income and other means exceed an amount calculated at R1 404 per annum plus R96 per annum in respect of each child in the family with a maximum of four children per family;”;

(l) by the substitution in subregulation (9) (a) (ii) for the expression “10 years” of the expression “5 years”; and

(m) by the substitution in subregulation (9) (c) (i) and (ii) for the expression “R4 900” of the expression “R5 100”.

3. Regulation 70 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression “R561,60” of the expression “R619,20”.

4. Regulation 71 (5) of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression “R1,56” of the expression “R1,72”.

5. These Regulations shall be deemed to have come into operation on 1 October 1980.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 772

23 April 1982

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/824)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies en van Nywerheidswese, Handel en Toerisme.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 772

23 April 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/824)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of the Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance and of Industries, Commerce and Tourism.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
40.11 Deur subpos No. 40.11.70 deur die volgende te vervang: "40.11.70 Ander lugbande en -buitebande: .10 Slegs geskik vir versoling .15 Met 'n massa van minder as 10 kg elk, 'n dwarsdeursnee wydte van hoogstens 130 mm en 'n spanranddeursnee van minstens 406 mm .17 Ander, met 'n massa van minder as 20 kg elk .25 Met 'n massa van minstens 20 kg elk maar minder as 30 kg elk .27 Met 'n massa van minstens 30 kg elk maar minder as 75 kg elk .29 Met 'n massa van minstens 75 kg elk maar minder as 140 kg elk .30 Met 'n massa van minstens 140 kg elk maar minder as 1 200 kg elk .40 Met 'n massa van minstens 1 200 kg elk	kg kg kg kg kg kg kg kg	18,35c per kg vry 20% of 250c per kg min 80% 20% of 300c per kg min 80% 20% of 300c per kg min 80% 20% of 300c per kg min 80% 20% of 300c per kg min 80% 20% of 300c per kg min 80% 20%''	

Opmerking.—Subpos No. 40.11.70 word herskryf.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
40.11 By the substitution for subheading No. 40.11.70 of the following: "40.11.70 Other pneumatic tyres and tyre cases: .10 Suitable only for retreading .15 Of a mass of less than 10 kg each, a cross-sectional width not exceeding 130 mm and a bead diameter of 406 mm or more .17 Other, of a mass of less than 20 kg each .25 Of a mass of 20 kg or more each but less than 30 kg each .27 Of a mass of 30 kg or more each but less than 75 kg each .29 Of a mass of 75 kg or more each but less than 140 kg each .30 Of a mass of 140 kg or more each but less than 1 200 kg each .40 Of a mass of 1 200 kg or more each	kg kg kg kg kg kg kg kg	18,35c per kg free 20% or 250c per kg less 80% 20% or 300c per kg less 80% 20% or 300c per kg less 80% 20% or 300c per kg less 80% 20% or 300c per kg less 80% 20%''	

Note.—Subheading No. 40.11.70 is restated.

No. R. 780

23 April 1982

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREK-
KING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS
TAR/47)

Die volgende wysigings van bepalings word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Lys TAR/46 is in Goewermentskennisgewing R. 499 van 19 Maart 1982 gepubliseer.

No. R. 780

23 April 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION
AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY
(LIST TAR/47)

The following amendments to determinations are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Note.—List TAR/46 was published in Government Notice R. 499 of 19 March 1982.

WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

Beskrywing van goedere	Tariefpos/ -subpos	Bepaling No.
Wysigings van bepalinge as gevolg van wysigings van Deel I van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
Die volgende vervang die bestaande bepalinge met ingang van 8 April 1982:		
Fortex-asbeslysbands—weefstowwe, ander.....	68.13.33.90	5
Acme geweefde asbestouweefselbands—weefstowwe, ander.....	68.13.33.90	13
FW 300 TBA Fortex-asbestouweefsel—weefstowwe, ander.....	68.13.33.90	19

AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determi- nation No.
Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
The following are substituted for the existing determinations with effect from 8 April 1982:		
Fortex asbestos listing tape—woven fabrics, other.....	68.13.33.90	5
Acme woven asbestos webbing tape—woven fabrics, other.....	68.13.33.90	13
FW 300 TBA Fortex asbestos webbing—woven fabrics, other.....	68.13.33.90	19

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 773 23 April 1982

REÛLS WAARBY DIE VERRIGTINGS VAN DIE VERSKILLENDE PROVINSIALE EN PLAASLIKE AFDELINGS VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA GEREÛL WORD

Die Hoofregter van Suid-Afrika het, na oorlegpleging met die Regters-president van die onderskeie afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, kragtens artikel 43 (2) (a) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), met die goedkeuring van die Staatspresident, die Reëls waarby die verrigtings van die Provinsiale en Plaaslike Afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 48 van 12 Januarie 1965, soos volg gewysig:

Die invoeging na reël 64 van die volgende reël:

“64A. Aantekeninge of notules van getuienis en verrigtinge in strafsake word na verloop van 30 jaar na afhandeling van sodanige sake na 'n argiefbewaarplek soos bedoel in artikel 5 van die Argiefwet, 1962 (Wet 6 van 1962), oorgeplaas.”.

No. R. 774 23 April 1982

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE AFNEEM VAN 'N EED OF BEVESTIGING

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 van die Wet op Vrederegters en Kommissarisse van Ede, 1963 (Wet 16 van 1963), regulasie 5 van die Regulasies betreffende die Afneem van 'n Eed of Bevestiging, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1258 van 21 Julie 1972, geskrap.

No. R. 775 23 April 1982

REÛLS WAARBY DIE VERRIGTINGS VAN DIE VERSKILLENDE PROVINSIALE EN PLAASLIKE AFDELINGS VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA GEREÛL WORD

Die Hoofregter van Suid-Afrika het, na oorlegpleging met die Regters-president van die onderskeie afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, kragtens artikel 43 (2) (a) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), met die goedkeuring van die Staatspresident, die reëls waarby die verrigtings van die provinsiale en plaaslike afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 48 van 12 Januarie 1965, soos volg gewysig:

1. Die wysiging van reël 63 (2) deur die vervanging van paragraaf (a) deur die volgende paragraaf:

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 773 23 April 1982

RULES REGULATING THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE SEVERAL PROVINCIAL AND LOCAL DIVISIONS OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

The Chief Justice of South Africa, after consultation with the Judges President of the several divisions of the Supreme Court of South Africa, has, in terms of section 43 (2) (a) of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), with the approval of the State President, made the following amendment to the Rules regulating the Conduct of the Proceedings of the Provincial and Local Divisions of the Supreme Court of South Africa, promulgated under Government Notice R. 48, dated 12 January 1965:

The addition after rule 64 of the following rule:

“64A. Records or minutes of evidence and proceedings in criminal cases shall be transferred to an archives depot as contemplated in section 5 of the Archives Act, 1962 (Act 6 of 1962), 30 years after disposal of such cases.”.

No. R. 774 23 April 1982

AMENDMENT OF THE REGULATIONS GOVERNING THE ADMINISTERING OF AN OATH OR AFFIRMATION

The State President has, under the powers vested in him by section 10 of the Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act, 1963 (Act 16 of 1963), deleted regulation 5 of the Regulations governing the Administering of an Oath or Affirmation, published under Government Notice R. 1258 of 21 July 1972.

No. R. 775 23 April 1982

RULES REGULATING THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE SEVERAL PROVINCIAL AND LOCAL DIVISIONS OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

The Chief Justice of South Africa, after consultation with the Judges President of the several divisions of the Supreme Court of South Africa, has, in terms of section 43 (2) (a) of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), with the approval of the State President, made the following amendment to the rules regulating the conduct of the proceedings of the provincial and local divisions of the Supreme Court of South Africa, promulgated under Government Notice R. 48, dated 12 January 1965:

1. The amendment of rule 63 (2) by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

“(a) van die hoof van ’n Suid-Afrikaanse diplomatieke of konsulêre missie of van iemand in die administratiewe of vakkundige afdeling van die staatsdiens wat by ’n Suid-Afrikaanse diplomatieke, konsulêre of handelskantoor in die buiteland diens doen of van ’n Suid-Afrikaanse buitelandse diens-beampte graad VI, of ’n Suid-Afrikaanse ere-konsul-generaal, ere-konsul, vise-konsul, ere-vise-konsul of ere-handelskommissaris; of”.

2. Die wysiging van reël 68 deur—

(a) die vervanging van subreël (1) deur die volgende subreël:

“(1) Die gelde in die onderstaande tarief kan deur adjunk-balju's gevorder word: Met dien verstande dat geen gelde gehef word vir die betekening van prosesstukke in *in forma pauperis*-verrigtinge nie behalwe die nodige uitgawes daaraan verbonde.”; en

(b) die vervanging van paragraaf 5 (d) (viii) van die Tarief deur die volgende paragraaf:

“(viii) waar beslag op geld gelê word, 2½ persent van sodanige bedrag, maar onderworpe aan ’n maksimum geld van R50 000;”.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. R. 801

23 April 1982

MAKSIMUM PRYS VAN LUSERNSAAD DEUR LUSERNSAADSKOONMAKERS VERKOOP

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Lusernsaadbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Lusernsaadskema, afgekondig by Proklamasie R. 30 van 1963, soos gewysig, kragtens artikel 18 van daardie Skema, met my goedkeuring die verbodsbepaling in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbod, afgekondig by Goewermentskenningsgewing R. 532 van 19 Maart 1982.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het ’n woord of uitdrukking waaraan in die Lusernsaadskema, afgekondig by Proklamasie R. 30 van 1963, soos gewysig, ’n betekenis geheg is, ’n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“lusernsaad” nie ook ingevoerde lusernsaad nie; en

“lusernsaadskoonmaker” iemand wat kragtens artikel 18bis van die genoemde Skema, by die Raad geregistreer is om lusernsaad skoon te maak.

2. Geen lusernsaadskoonmaker mag lusernsaad aan enigiemand anders verkoop met die oog op hervkoop teen ’n hoër prys as R150 per 50 kg: Met dien verstande dat bogenoemde prys verhoog mag word met die bedrag van die spoorvrag deur die verkoper betaal ten opsigte van die lewering van die lusernsaad aan die koper.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie hiervan en herroep Goewermentskenningsgewing R. 532 van 19 Maart 1982 met ingang vanaf dieselfde datum.

No. R. 804

23 April 1982

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE KLASSIFIKASIE, VERPAKKING EN MERK VAN ASYN BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—WYSIGING

Die Minister van Landbou en Visserye het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

“(a) of the head of a South African diplomatic or consular mission or a person in the administrative or professional division or the public service serving at a South African diplomatic, consular or trade office abroad or a South African foreign service officer grade VI, or an honorary South African consul-general, honorary consul, vice-consul, honorary vice-consul or honorary trade commissioner; or”.

2. The amendment of rule 68 by—

(a) the substitution for subrule (1) of the following subrule:

“(1) The fees and charges contained in the appended tariff shall be chargeable and allowed to deputy sheriffs: Provided that no fees shall be charged for the service of process in *in forma pauperis* proceedings (but the necessary disbursements for the purpose of such service may be recovered).”; and

(b) the substitution for paragraph 5 (d) (viii) of the Tariff of the following paragraph:

“(viii) when moneys are taken in execution, 2½ per cent of the amount so taken, but subject to a maximum fee of R50 000;”.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R. 801

23 April 1982

MAXIMUM PRICE OF LUCERNE SEED SOLD BY LUCERNE SEED CLEANERS

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Lucerne Seed Control Board referred to in section 3 of the Lucerne Seed Scheme, published by Proclamation R. 30 of 1963, as amended, has, under section 18 of the said Scheme, with my approval imposed the prohibition set out in the Schedule hereto, in substitution of the prohibition published by Government Notice R. 532 of 19 March 1982.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Lucerne Seed Scheme, published by Proclamation R. 30 of 1963, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“lucerne seed” excludes imported lucerne seed; and

“lucerne seed cleaner” means a person registered under section 18bis of the said Scheme to clean lucerne seed.

2. No lucerne seed cleaner shall sell lucerne seed for the purpose of resale to any other person at a price above R150 per 50 kg: Provided that the above-mentioned price may be increased by the amount of railage paid by the seller in respect of the delivery of the lucerne seed to the buyer.

3. This notice shall come into operation on the date of publication hereof and repeals Government Notice R. 532 of 19 March 1982 with effect from the same date.

No. R. 804

23 April 1982

REGULATIONS RELATING TO THE CLASSIFICATION, PACKING AND MARKING OF VINEGAR INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA—AMENDMENT

The Minister of Agriculture and Fisheries has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1433 van 10 Julie 1981.

2. Regulاسie 1 van die regulاسies word hierby gewysig deur voor die woordskrywing van "alkohol" die volgende woordskrywing in te voeg:

"'adres' 'n adres soos gedefinieer in regulاسies gepubliseer kragtens die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972);".

3. Regulاسie 8 van die regulاسies word hierby gewysig deur subparagraaf (b) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(b) behoudens die bepalings van paragraaf (f) moet die klas van die asyn soos in hierdie regulاسies gespesifiseer opvallend, duidelik en leesbaar in ewe groot druk letters van dieselfde lettertipe en minstens 4 mm hoog verskyn: Met dien verstande dat die woorde 'Vermengde asyn' en 'Asynmengsel' gebruik kan word in plaas van die woorde 'Versnyde asyn';".

4. Regulاسie 10 van die regulاسies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie (2) by te voeg:

"(3) Geen grafiese voorstelling wat moontlik na enige deel van die betrokke plant vermeld in die klasnaam, verwys mag op 'n asynhouer verskyn nie tensy sodanige produk 'n Druive-asyn, Spiritusasyn, Glukose-asyn, Sider- of Appelasyn of Moutasyn is."

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 769

23 April 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—VERLENGING VAN OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2000 van 24 Oktober 1975, R. 1321 van 15 Julie 1977, R. 2355 van 26 Oktober 1979, R. 1029 van 23 Mei 1980, R. 2171 van 24 Oktober 1980, R. 296 van 20 Februarie 1981, R. 938 van 24 April 1981 en R. 2270 van 23 Oktober 1981, met 'n verdere tydperk wat op 30 September 1982 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 800

23 April 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, DURBAN.—VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 813 van 25 April 1980, R. 2159 van 24 Oktober 1980, R. 1111 van 22 Mei 1981 en R. 2124 en R. 2125 van 9 Oktober 1981, met 'n verdere tydperk wat op 29 Oktober 1982 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 785

23 April 1982

Met verwysing na Goewermentskennisgewing R. 103 wat in die *Staatskoerant* van 15 Mei 1981 verskyn het, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Staatspresident behaag het om Chrislomon Swanepoel as lid

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1433 of 10 July 1981.

2. Regulation 1 of the regulations is hereby amended by the addition of the following definition before the definition of "acetic acid":

"'address' means an address as defined in the regulations published under the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972);".

3. Regulation 8 of the regulations is hereby amended by the substitution for subparagraph (b) of the following subparagraph:

"(b) subject to the provisions of paragraph (f), the class of vinegar shall appear conspicuously, clearly and legibly in block letters of the same size and type and at least 4 mm in height;".

4. Regulation 10 of the regulations is hereby amended by the addition of the following subregulation after subregulation (2):

"(3) No graphic illustration which possibly refers to a part of the plant concerned, as mentioned in the class name, shall appear on a vinegar container unless the product is pure Grape vinegar, Spirit vinegar, Glucose vinegar, Cider or Apple vinegar or Malt vinegar."

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 769

23 April 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—EXTENSION OF EDUCATION AND TRAINING FUND AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2000 of 24 October 1975, R. 1321 of 15 July 1977, R. 2355 of 26 October 1979, R. 1029 of 23 May 1980, R. 2171 of 24 October 1980, R. 296 of 20 February 1981, R. 938 of 24 April 1981 and R. 2270 of 23 October 1981, by a further period ending 30 September 1982.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 800

23 April 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, DURBAN.—EXTENSION OF AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 813 of 25 April 1980, R. 2159 of 24 October 1980, R. 1111 of 22 May 1981 and R. 2124 and R. 2125 of 9 October 1981, by a further period ending 29 October 1982.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 785

23 April 1982

With reference to Government Notice R. 103, which appeared in the *Gazette* of 15 May 1981, it is hereby notified for general information that the State President has

van die Kommissie van Ondersoek na die Bevordering van die Skeppende Kunste te benoem in die plek van wyle prof. A. Hartman.

OPDRAG

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

Aan:

CHRISLOMON SWANEPOEL

Saluut!

Nademaal ek 'n Kommissie aangestel het om ondersoek in te stel na en verslag te doen oor die bevordering by alle bevolkingsgroepe van die skeppende kunste op die gebied van woord-, toon- en beeldende kunste en finansiële ondersteuning aan skeppende kunstenaars; en

Nademaal daar 'n vakature in genoemde Kommissie ontstaan het;

So is dit dat ek, omdat ek groot vertroue in u kennis en bekwaamheid stel, u Chrislomon Swanepoel, hierby magtig en aanstel as lid van die Kommissie, met opdrag soos uiteengesit in my opdrag van die 31ste dag van Maart 1981 aan die Voorsitter en lede van die Kommissie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Drie-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehonderd Twee-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

G. VAN N. VILJOEN.

No. R. 789 23 April 1982

VERKLARING VAN SKOLE INGESTEL INGEVOLGE ARTIKEL 2 (1) VAN DIE WET OP ONDERWYS-DIENSTE, 1967 (WET 41 VAN 1967), TOT TEGNIESE KOLLEGES

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) (b) van die Wet op Tegniese Kolleges, 1981 (Wet 104 van 1981), die volgende skole met ingang van 1 Mei 1982 tot tegniese kolleges verklaar:

Tegniese Kollege, Brakpan.
Tegniese Kollege, Carletonville.
Tegniese Kollege, Krugersdorp.

No. R. 790 23 April 1982

WET OP TEGNIESE KOLLEGES, 1981

VERKLARING VAN ONDERSTEUNDE SKOLE TOT TEGNIESE KOLLEGES

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) (b) van die Wet op Tegniese Kolleges, 1981 (Wet 104 van 1981), die volgende ondersteunde skole tot tegniese kolleges verklaar met ingang van 1 Mei 1982:

Tegniese Instituut, Barberton.
Tygerberg Tegniese Kollege, Bellville.
Tegniese Kollege, Bethlehem.
Tegniese Kollege, Brits.
Tegniese Kollege, Durban Sentraal, Durban.
Tegniese Kollege, Ellisras.
Tegniese Kollege, Ermelo.
Tegniese Instituut, Evander.
Tegniese Kollege, George.
Tegniese Instituut, Glencoe.
Tegniese Instituut, Grahamstad.
Kaaipstadse Tegniese Kollege, Kaapstad.
Sishense Tegniese Kollege, Kathu.
Tegniese Instituut, King William's Town.

been pleased to appoint Chrislomon Swanepoel a member of the Commission of Inquiry into the Promotion of the Creative Arts in the place of the late Prof. A. Hartman.

COMMISSION

by the State President of the Republic of South Africa

To:

CHRISLOMON SWANEPOEL

Greetings!

Whereas I have appointed a Commission to inquire into and report on the promotion among all population groups of the creative arts in the field of literary arts, music and plastic arts, and financial aid to creative artists; and

Whereas a vacancy has occurred in the Commission;

Now, therefore, by reason of the great trust I repose in your knowledge and ability, I hereby authorise and appoint you, Chrislomon Swanepoel, to be a member of the Commission with terms of reference as set forth in my commission of the 31st day of March 1981, to the Chairman and members of the Commission.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-third day of March, One thousand Nine hundred and Eighty-two.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

G. VAN N. VILJOEN.

No. R. 789 23 April 1982

DECLARATION OF SCHOOLS ESTABLISHED IN TERMS OF SECTION 2 (1) OF THE EDUCATIONAL SERVICES ACT, 1967 (ACT 41 OF 1967), AS TECHNICAL COLLEGES

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) (b) of the Technical Colleges Act, 1981 (Act 104 of 1981), declared the following schools to be technical colleges with effect from 1 May 1982:

Technical College, Brakpan.
Technical College, Carletonville.
Technical College, Krugersdorp.

No. R. 790 23 April 1982

TECHNICAL COLLEGES ACT, 1981

DECLARATION OF SUBSIDISED SCHOOLS AS TECHNICAL COLLEGES

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) (b) of the Technical Colleges Act, 1981 (Act 104 of 1981), declared the following subsidised schools to be technical colleges as from 1 May 1982:

Technical Institute, Barberton.
Tygerberg Technical College, Bellville.
Technical College, Bethlehem.
Technical College, Brits.
Technical College, Durban Central, Durban.
Technical College, Ellisras.
Technical College, Ermelo.
Technical Institute, Evander.
Technical College, George.
Technical Institute, Glencoe.
Technical Institute, Grahamstown.
Cape Town Technical College, Cape Town.
Sishen Technical College, Kathu.
Technical Institute, King William's Town.

Ladysmithse Tegnise Instituut, Ladysmith.
 Tegnise- en Handels-Instituut, Lichtenburg.
 Tegnise Instituut, Middelburg (Tvl.).
 Tegnise Instituut Suid-Skiereiland, Muizenberg.
 Tegnise Instituut, Nelspruit.
 Tegnise Kollege, Newcastle.
 Tegnise Kollege, Oudtshoorn.
 Tegnise Instituut, Paarl.
 Tegnise Instituut, Palabora.
 Tegnise Instituut, Pietersburg.
 Tegnise Kollege, Pinetown.
 Tegnise Instituut, Port Shepstone.
 Tegnise Kollege, Potchefstroom.
 Tegnise Instituut, Potgietersrus.
 Tegnise Kollege, Pretoria.
 Tegnise Instituut, Pretoria-Wes.
 Tegnise Instituut, Queenstown.
 Tegnise Instituut, Richardsbaai.
 Tegnise Kollege, Roodepoort.
 Tegnise Instituut, Standerton.
 Hottentots-Holland Tegnise Instituut, Strand.
 Tegnise- en Handels-Instituut, Tzaneen.
 Tegnise Instituut, Upington.
 S.A.W. Tegnise Kollege, Verwoerdburg.
 Tegnise Kollege, Vryheid.
 S.A.W. Tegnise Kollege, Wingfield.
 Tegnise Instituut, Worcester.

Ladysmith Technical Institute, Ladysmith.
 Technical and Commercial Institute, Lichtenburg.
 Technical Institute, Middelburg (Tvl.).
 Technical Institute South Peninsula, Muizenberg.
 Technical Institute, Nelspruit.
 Technical College, Newcastle.
 Technical College, Oudtshoorn.
 Technical Institute, Paarl.
 Technical Institute, Palabora.
 Technical Institute, Pietersburg.
 Technical College, Pinetown.
 Technical Institute, Port Shepstone.
 Technical College, Potchefstroom.
 Technical Institute, Potgietersrus.
 Technical College, Pretoria.
 Technical Institute, Pretoria West.
 Technical Institute, Queenstown.
 Technical Institute, Richards Bay.
 Technical College, Roodepoort.
 Technical Institute, Standerton.
 Hottentots-Holland Technical Institute, Strand.
 Technical and Commercial Institute, Tzaneen.
 Technical Institute, Upington.
 S.A.D.F. Technical College, Verwoerdburg.
 Technical College, Vryheid.
 S.A.D.F. Technical College, Wingfield.
 Technical Institute, Worcester.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 777

23 April 1982

KWANDEBELE-BURGERSKAPREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) en (3) van die Wet op Burgerskap van Nasionale State, 1970 (Wet 26 van 1970), die regulasies vervat in die Aanhangsel hiervan uit te vaardig, wat van toepassing is ten opsigte van burgers van die gebied waarvoor die KwaNdebele- Wetgewende Vergadering ingestel is.

AANHANGSEL

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) "houer" die persoon aan wie 'n sertifikaat kragtens regulasie 5 uitgereik is;
- (ii) "Kabinet" die Kabinet van KwaNdebele;
- (iii) "Kommissaris" ook 'n addisionele- en assistent-kommissaris; en—
 - (a) ten opsigte van KwaNdebele ook 'n magistraat, 'n addisionele- en assistent-magistraat; en
 - (b) ten opsigte van 'n distrik of gebied ten opsigte waarvan geen Kommissaris aangestel is nie, ook 'n land-dros of 'n addisionele of assistent-landdros met regsbevoegdheid in daardie distrik of gebied;
 - (iv) "KwaNdebele" die gebied waarvoor die KwaNdebele- Wetgewende Vergadering ingestel is by Proklamasie R. 205 van 1979;
 - (v) "die KwaNdebele-regering" die Regering van KwaNdebele;
 - (vi) "Minister" die lid van die Kabinet aan wie die beheer oor die Departement van Binnelandse Sake opgedra is;
 - (vii) "Sekretaris" die beampte aangewys as administratiewe hoof van die Departement van Binnelandse Sake van die KwaNdebele-regering;

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 777

23 April 1982

KWANDEBELE CITIZENSHIP REGULATIONS

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) and (3) of the National States Citizenship Act, 1970 (Act 26 of 1970), to make the regulations contained in the Annexure hereto, which shall be applicable in respect of citizens of the area for which the KwaNdebele Legislative Assembly has been established.

ANNEXURE

Definitions

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

- (i) "Act" means the National States Citizenship Act, 1970 (Act 26 of 1970);
- (ii) "Cabinet" means the Cabinet of KwaNdebele;
- (iii) "certificate" means a certificate of citizenship of KwaNdebele;
- (iv) "Commissioner" includes an additional and an assistant commissioner and—
 - (a) in respect of KwaNdebele, includes a magistrate, an additional and an assistant magistrate; and
 - (b) in respect of a district or area for which no Commissioner has been appointed, includes a magistrate or an additional or an assistant magistrate having jurisdiction in that district or area;
- (v) "holder" means the person to whom a certificate has been issued in terms of regulation 5;
- (vi) "KwaNdebele" means the area for which the KwaNdebele Legislative Assembly was established by Proclamation R. 205 of 1979;
- (vii) "KwaNdebele Government" means the Government of KwaNdebele;

(viii) "sertifikaat" 'n sertifikaat van Burgerskap van KwaNdebele;

(ix) "verantwoordelike beampte" 'n beampte wie se funksie dit is om aansoeke om sertifikate te ontvang of te oorweeg;

(x) "Wet" die Wet op Burgerskap van Nasionale State, 1970 (Wet 26 van 1970).

Vorm van sertifikaat

2. 'n Sertifikaat is in die vorm soos van tyd tot tyd deur die Minister bepaal en toon onder andere—

- (a) die naam van die houër;
- (b) die nommer van die sertifikaat;
- (c) dat die houër 'n burger van KwaNdebele is;
- (d) die embleem of wapen, as daar is, van die KwaNdebele-regering;
- (e) die faksimile-handtekening van die Minister;
- (f) 'n foto van die houër.

Register van burgers

3. Die Sekretaris hou 'n register by of laat 'n register byhou van die name en besonderhede van alle persone aan wie sertifikate uitgereik is.

Onderlinge reëlings met die Departement van Samewerking en Ontwikkeling

4. (1) Ondanks 'n andersluidende bepaling in hierdie regulasies vervat, kan die Minister onderlinge reëlings met die Direkteur-generaal van Samewerking en Ontwikkeling tref vir die prosessering van aansoeke om sertifikate.

(2) Sodanige reëlings kan voorsiening maak vir, onder andere—

- (a) die druk en beskikbaarstelling van aansoekvorms;
- (b) die ontvangs van ingevulde aansoekvorms;
- (c) die deursending van ingevulde aansoekvorms en sertifikate na gegewe adresse;
- (d) die beskikbaarstelling van toerusting vir die invul van aansoeke of vir die vervaardiging van sertifikate.

Uitreiking van sertifikate

5. (1) 'n Sertifikaat word deur die Minister ten behoeve van die KwaNdebele-regering uitgereik.

(2) Indien dit om enige rede ondienstig, ondoenlik of onmoontlik blyk te wees om 'n sertifikaat uit te reik aan iemand wat beweer word 'n burger van KwaNdebele te wees, kan die verantwoordelike beampte in stede van 'n sertifikaat, 'n dokument, wesenlik in die vorm soos uiteengesit in Deel C van die Eerste Bylae van hierdie regulasies, aan hom uitreik en kan hy hom versoek om hom op 'n toekomstige datum en op 'n plek aangedui, aan te meld sodat 'n sertifikaat, indien dit aan hom uitgereik is, aan hom oorhandig of geos kan word, na gelang van die geval.

Aansoek om sertifikaat

6. (1) Behalwe waar die KwaNdebele-regering anders bepaal, kan aansoek om 'n sertifikaat gedoen word—

- (a) by 'n persoon deur die KwaNdebele-regering benoem;
- (b) in 'n stedelike gebied, by 'n verteenwoordiger benoem kragtens die bepalings van artikel 4 van die Wet op die Bevordering van Swart Selfbestuur, 1959 (Wet 46 van 1959);
- (c) by 'n Kommissaris;
- (d) by 'n Magistraat.

(2) Aansoek om 'n sertifikaat word gedoen op 'n vorm wat wesenlik dieselfde is as dié wat in die Eerste Bylae van hierdie regulasies uiteengesit word.

(viii) "Minister" means the member of the Cabinet to whom the control of the Department of Internal Affairs has been assigned;

(ix) "responsible officer" means an officer whose function it is to receive or to consider applications for certificates;

(x) "Secretary" means the officer assigned as administrative head of the Department of Internal Affairs of the KwaNdebele Government.

Form of certificate

2. A certificate shall be in such form as the Minister may from time to time determine and shall indicate, *inter alia*—

- (a) the name of the holder;
- (b) the number of the certificate;
- (c) that the holder is a citizen of KwaNdebele;
- (d) the emblem or coat of arms, if any, of the KwaNdebele Government;
- (e) the facsimile signature of the Minister;
- (f) a photograph of the holder.

Register of citizens

3. The Secretary shall maintain or cause to be maintained a register of the names and particulars of all persons to whom certificates have been issued.

Mutual arrangements with the Department of Co-operation and Development

4. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, the Minister may make mutual arrangements with the Director-General for Co-operation and Development for the processing of applications for certificates.

(2) Such arrangements may make provision, for *inter alia*—

- (a) the printing and making available of application forms;
- (b) the receipt of completed application forms;
- (c) the transmission of completed application forms and certificates to given addresses;
- (d) the making available of equipment for the purpose of the completion of application forms or for the production of certificates.

Issue of certificates

5. (1) A certificate shall be issued by the Minister on behalf of the KwaNdebele Government.

(2) If for any reason it would appear to be inexpedient, impracticable or impossible to issue, a certificate to a person who is alleged to be a citizen of KwaNdebele, the responsible officer may, instead of a certificate, issue a document, substantially in the form set out in Part C of the First Schedule to these regulations, to such person and may request him to present himself at a future date and at a place indicated so that a certificate, if it has been issued to him, can be handed to him, or posted to him, as the case may be.

Application for certificate

6. (1) Except where the KwaNdebele Government otherwise determines, application may be made—

- (a) to the person nominated by the Government;
- (b) in an urban area, to a representative nominated in terms of the provisions of section 4 of the Promotion of Black Self-government Act, 1959 (Act 46 of 1959);
- (c) to a Commissioner;
- (d) to a Magistrate.

(2) An application for a certificate shall be made on a form substantially the same as that set out in the First Schedule of these regulations.

Foto's

7. (1) Elke aansoek om 'n sertifikaat moet vergesel gaan van twee identiese foto's van die applikant wat aan die volgende vereistes moet voldoen:

(a) Die buitenste afmetings moet sover doenlik as volg wees:

- (i) Hoogte: 40 mm;
- (ii) breedte: 30 mm.

(b) Slegs die kop en skouers van die applikant moet op die foto ingesluit wees en die kop in die finale afdruk moet nie kleiner as 22 mm of groter as 25 mm van die ken tot die bopunt van die hare wees nie.

(c) Geen silwerkorrel moet op die foto's sigbaar wees nie.

(d) Die gesig moet 'n herkenbare ewebeeld van die applikant wees. Vir dié doel moet die hele gesig en beide ore van die applikant sigbaar wees en moet dit 'n onlangse foto wees, geneem sonder 'n hoed of enige ander bedekking of tooisel van watter aard ookal. Ook moet dit sonder tydelike merke of kleur wees wat sy natuurlike voorkoms kan verbloem of uitkenning van die foto kan bemoeilik. Die foto mag ook nie deur gate, potlood- of inkleurmerke of op enige ander wyse geskend wees nie.

(2) Die verantwoordelike beampte kan die foto's wat verskaf is, verwerp indien dit na sy mening nie aan genoemde vereistes voldoen nie en die applikant moet dan op eie koste ander geskikte foto's verskaf.

(3) As 'n foto geneem is deur 'n fotograaf wat in die diens van die KwaNdebele-regering is of wat namens die KwaNdebele-regering optree en wat 'n gebied besoek waar die dienste van professionele fotografe nie gereedelik beskikbaar is nie, is 'n bedrag van 50c betaalbaar vir twee afdrukke van 'n foto wat deur sodanige fotograaf geneem is, maar indien sodanige afdrukke deur die verantwoordelike beampte verwerp word, is die bedrag aldus betaal, terugbetaalbaar of moet 'n ander stel foto's indien moontlik, geneem word.

(4) Die Sekretaris kan na goeë dunde goedkeuring verleen vir die neem van twee identiese foto's waarvan die koste deur sy Departement gedra word, indien hy op aanbeveling van die verantwoordelike beampte daarvan oortuig is dat—

(a) die persoon aan wie 'n sertifikaat uitgereik staan te word, behoefte is;

(b) daardie persoon reeds twee identiese foto's vir doeleindes van die sertifikaat verskaf het en dat dié weggeraak het of vernietig of beskadig is; of

(c) 'n foto wat geneem is deur 'n fotograaf in subregulasie (3) genoem, nie meer vir identifikasiedoeleindes geskik is nie en dat die houer daarvan nie deur redelike voorsorg die swak toestand daarvan kon verhoed het nie.

Oorlyde van houer van sertifikaat

8. By die oorlyde van die houer van 'n sertifikaat moet die persoon wat in besit is van die sertifikaat, dit onverwyld deurstuur na die naaste Kommissaris, Magistraat of na die Sekretaris.

Duplikaatsertifikate en vervangingsertifikate

9. (1) 'n Persoon wie se sertifikaat weggeraak het of vernietig is, kan aansoek doen om 'n duplikaat van daardie sertifikaat.

(2) Vir elke duplikaatsertifikaat is 'n bedrag van R1, wat nie die koste van die foto's insluit nie, betaalbaar deur die persoon wat daarom aansoek doen maar die Sekretaris kan na goeë dunde van die betaling van hierdie bedrag afsien as hy as gevolg van die beëdigde verklaring wat in die aansoek vervat is, of van ander beskikbare inligting, daarvan oortuig

Photographs

7. (1) Every application for a certificate shall be accompanied by two identical photographs of the applicant which shall comply with the following requirements:

(a) The outside measurements shall as far as is possible be as follows:

- (i) Height: 40 mm;
- (ii) width: 30 mm.

(b) Only the head and shoulders of the applicant shall be included in the photograph and the head in the final print shall not be less than 22 mm or more than 25 mm from the chin to the top of the hair.

(c) No silver grain shall be visible on the photographs.

(d) The face shall be a recognisable likeness of the applicant. For this purpose the whole of the face and both ears of the applicant shall be visible and the photograph shall be a recent one, taken without a hat or any other covering or ornament of any nature whatsoever. It shall also be without any temporary marks or colouring which may disguise his natural appearance or render identification from the photograph difficult. The photograph shall also not be damaged by holes, pencil or colouring-in marks, or in any other way.

(2) The responsible officer may reject the photographs submitted if, in his opinion, the said requirements have not been complied with or he regards them as unsuitable in other respects and the applicant shall then furnish photographs at his own expense.

(3) If a photograph is taken by a photographer who is in the employ of the KwaNdebele Government or who is acting on behalf of the KwaNdebele Government and who visits an area where the services of professional photographers are not readily available, a sum of 50c shall be payable for two prints of a photograph taken by such photographer, but should such prints be rejected by the responsible officer, the amount thus paid shall be repayable or another set of photographs shall, if possible, be taken.

(4) The Secretary may in his discretion grant approval for two identical photographs to be taken, the cost of which shall be borne by his Department, if he, on the recommendation of the responsible officer, is satisfied that—

(a) the person to whom the certificate is to be issued is indigent;

(b) that person has already supplied two identical photographs for the purpose of the certificate and that they have been lost or destroyed or damaged; or

(c) a photograph which has been taken by a photographer mentioned in subregulation (3) is no longer suitable for purposes of identification and that the holder thereof was unable to prevent the unsatisfactory condition thereof by reasonable means.

Death of holder of certificate

8. On the death of the holder of the certificate, the person who is in possession of the certificate shall immediately send it to the nearest Commissioner, Magistrate or to the Secretary.

Duplicate certificates and replacement certificates

9. (1) A person whose certificate has been lost or destroyed may apply for a duplicate of that certificate.

(2) A sum of R1, which does not include the cost of the photographs, for every duplicate certificate is payable by the person who applies therefor, but the Secretary may in his discretion grant exemption from the payment of this sum if he, as a result of the affidavit contained in the application or from other available information, is satisfied that the

is dat die applikant om 'n duplikaat sertifikaat behoeftig is of dat hy nie deur redelike voorsorg die verlies of vernietiging van die sertifikaat kon verhoed het nie.

(3) 'n Persoon aan wie 'n sertifikaat uitgereik is waarin besonderhede voorkom wat foutief is, kan aansoek doen om 'n vervangingsertifikaat waarop die juiste besonderhede voorkom.

(4) 'n Persoon wat aansoek doen om 'n duplikaatsertifikaat of 'n vervangingsertifikaat, volg dieselfde prosedure *mutatis mutandis* as wat in hierdie regulasies voorgeskryf word vir die uitreiking van oorspronklike sertifikate.

Onopgeëiste sertifikate

10. Indien die persoon wat om 'n sertifikaat of 'n duplikaat van 'n sertifikaat aansoek gedoen het, versuim of nalaat om dit in ontvangs te neem binne 'n tydperk van ses maande nadat die sertifikaat ontvang is in die kantoor of op die plek waarheen daardie persoon versoek het dat dit gestuur word—

(a) kan daar oor die sertifikaat beskik word op sodanige wyse as wat die Sekretaris bepaal;

(b) word die aansoek geag te verval het; en

(c) word die bedrag wat betaal is vir die sertifikaat en vir enige foto wat aan die sertifikaat geheg is en wat geneem is deur 'n fotograaf genoem in regulasie 7 (3), aan die KwaNdebele-regering verbeur.

Inlewering van verlore sertifikate

11. Iemand wat in besit kom van 'n sertifikaat wat nie aan hom uitgereik is nie, moet behalwe waar die sertifikaat aan hom oorhandig is vir deursending aan die persoon aan wie dit oorspronklik uitgereik is, die sertifikate onverwyld aflewer by of stuur aan die naaste polisiestasie of die Kommissaris of die Sekretaris met 'n aanduiding van die omstandighede waaronder hy in besit daarvan gekom het.

Verlies van burgerskap

12. Waar burgerskap verloor word vanweë die gronde vermeld in artikel 4 van die Wet, word die sertifikaat van daardie burgerskap deur die Sekretaris gekanselleer en word 'n paslike inskrywing in die register van burgers aangebring.

Besware deur burger

13. (1) Iemand wie se aansoek om 'n sertifikaat geweier is, kan binne 'n maand nadat hy van sodanige weiering verwittig is, by die Sekretaris beswaar teen sodanige weiering aanteken.

(2) Vir doeleindes van die beswaar ingevolge subregulasie (1) kan die Sekretaris van daardie persoon vereis dat hy 'n vorm invul wesenlik soos uiteengesit in Deel A van die Tweede Bylae van hierdie regulasies en kan hy sodanige verdere inligting van daardie persoon verkry as wat hy nodig ag.

(3) Die persoon wat beswaar aangeteken het teen die weiering van sy aansoek om 'n sertifikaat, moet so gou doenlik van die uitslag van sy beswaar verwittig word in die vorm soos wesenlik uiteengesit in Deel B van die Tweede Bylae van hierdie regulasies.

Appelle na Minister

14. (1) Iemand vermeld in regulasie 13 (2) kan binne een maand nadat die beslissing van die Sekretaris ten opsigte van sy beswaar aan hom bekendgemaak is, teen daardie beslissing na die Minister appelleer. So 'n appèl moet in die vorm wees van 'n skriftelike versoek aan die Sekretaris om die oorspronklike van die beswaar en van die dokumente wat verstrekkend is of getuienis wat in verband met die verrigtinge geleë is, aan die Minister voor te lê.

applicant for a duplicate certificate is indigent or that he could not by reasonable care have prevented the loss or destruction of the certificate.

(3) A person to whom a certificate which contains particulars that are incorrect has been issued may apply for a replacement certificate containing the correct particulars.

(4) A person who applies for a duplicate certificate or a replacement certificate shall *mutatis mutandis* follow the same procedure as is prescribed in these regulations for the issue of original certificates.

Unclaimed certificates

10. If the person who has applied for a certificate or a duplicate certificate fails or neglects to take possession of it within a period of six months after the certificate had been received at the office or at the place to which that person requested that it should be sent—

(a) the certificate may be disposed of in such manner as the Secretary may direct;

(b) the application shall be deemed to have lapsed; and

(c) the amount paid for the certificate and for any photograph which is attached to the certificate and which has been taken by a photographer mentioned in regulation 7 (3) shall be forfeited to the KwaNdebele Government.

Handing in of lost certificates

11. Any person who comes into possession of a certificate which has not been issued to him shall, except where the certificate has been handed to him for transmission to the person to whom it was originally issued, immediately deliver or send the certificate to the nearest police station or to the Commissioner, or the Secretary with an indication of the circumstances under which he came into possession thereof.

Loss of citizenship

12. Where citizenship of KwaNdebele is lost on any of the grounds mentioned in section 4 of the Act, the certificate shall be cancelled by the Secretary and a suitable entry made in the register of citizens.

Objections by citizen

13. (1) Any person whose application for a certificate has been refused may, within one month of being notified of such refusal, lodge an objection against such refusal with the Secretary.

(2) For the purposes of the objection in terms of subregulation (1) the Secretary may require that person to complete a form substantially the same as that set out in Part A of the Second Schedule to these regulations and he may obtain from that person such further information as he may deem necessary.

(3) The person who has lodged an objection against the refusal of his application shall as soon as possible be advised of the result of his objection in the form substantially the same as that set out in Part B of the Second Schedule to these regulations.

Appeals to the Minister

14. (1) Any person mentioned in regulation 13 (2) may, within one month of the decision of the Secretary in regard to his objection having been made known to him, appeal to the Minister against such decision. Such appeal shall be in the form of a written request to the Secretary that the original of the objection and of the documents which were furnished or evidence which was led in connection with the proceedings be submitted to the Minister.

(2) Die Minister laat die persoon wat appelleer en die Sekretaris so gou doenlik van die uitslag van die appèl verwittig.

Teruggawe van sertifikate deur persone wat op die punt staan om die Republiek te verlaat

15. 'n Polisiebeampte, paspoortbeheerbeampte of beampte in diens van die Staat of die KwaNdebele-regering wat daarvan oortuig is dat 'n persoon wat in besit van 'n sertifikaat is, op die punt staan om die Republiek permanent te verlaat, kan van daardie persoon vereis dat hy enige sertifikaat wat aan hom uitgereik is, aan hom teruggee en indien sodanige persoon sou weier of nalaat om dit te doen, kan sodanige beampte op daardie sertifikaat beslag lê en beskik hy daarvoor op die wyse deur die Sekretaris bepaal.

Kort titel

16. Hierdie regulasies heet vir alle doeleindes die KwaNdebele-burgerskapregulasies, 1982.

EERSTE BYLAE

DEEL A

AANSOEK OM *CERTIFIKAAAT/DUPLIKAATSERTIFIKAAAT VAN BURGERSKAP

Aan die Sekretaris van Binnelandse Sake
KwaNdebele-regeringsdiens
Privaatsak X673
GROBLERSDAL
0470

1. Ek doen hierby aansoek om die uitreiking aan my van 'n *sertifikaat/duplikaatsertifikaat van burgerskap van KwaNdebele.
2. Ter staving van my aansoek, meld ek—
 - (a) dat my volle name soos volg is: Van
Name
 - (b) dat ek in die Republiek van Suid-Afrika gebore is;
 - (c) dat ek nie 'n verbode immigrant in die Republiek van Suid-Afrika is nie;
 - (d) *dat geen sertifikaat van burgerskap deur die owerheid van 'n ander nasionale staat aan my uitgereik is nie/dat die aangehegte sertifikaat No.
deur die Regering van
aan my uitgereik is;
 - (e) dat my identifikasienommer
is;
 - (f) dat ek my eis om burgerskap op die volgende baseer:
 - * (i) ek is in KwaNdebele gebore, te wete te
op
 - * (ii) ek is in KwaNdebele gedomisilleer, te wete, verblyf te
vanaf
 - * (iii) ek praat 'n taal wat deur die bevolking van KwaNdebele gebesig word, te wete
 - * (iv) ek behoort tot 'n aanverwante taalgroep wat normaalweg 'n dialek van 'n taal besig wat deur die bevolking van KwaNdebele gebesig word, te wete
 - * (v) ek is verwant aan 'n lid van die bevolking van KwaNdebele, te wete
 - * (vi) *ek het myself vereenselwig met/ek is deur my kulturele agtergrond verbonde aan 'n deel van die bevolking van KwaNdebele, te wete, die
-stam onder Kaptein
3. (In die geval van 'n aansoek om duplikaatsertifikaat):
 - * (a) 'n Sertifikaat van Burgerskap No.
is aan my uitgereik maar *dit het verlore geraak/is vernietig/is gesteel en ek gee besonderhede van sodanige *verlies, vernietiging of diefstal
 - * (b) Die sertifikaat wat aan my uitgereik is en wat ek inlewer, bevat die volgende foutiewe besonderhede en ek sal bly wees om 'n sertifikaat ter vervanging daarvan te kry maar met die juiste besonderhede daarop
4. Ek sluit twee onlangse foto's van myself (sleg kop en skouers) in.

(2) The Minister shall cause the person who has appealed and the Secretary to be informed of the result of the appeal as soon as possible.

Surrender of certificate by persons who are on the point of leaving the Republic

15. Any police officer, passport control officer or officer in the service of the State or the KwaNdebele Government who is satisfied that any person who is in possession of a certificate is on the point of leaving the Republic permanently may demand from such person that he surrenders to him any certificate which may have been issued to him and if such person should refuse or neglect to do so, such officer may confiscate such certificate, and shall dispose of it in such manner as the Secretary may determine.

Short title

16. These regulations shall, for all purposes, be called the KwaNdebele Citizenship Regulations, 1982.

FIRST SCHEDULE

PART A

APPLICATION FOR A *CERTIFICATE/DUPLICATE CERTIFICATE OF CITIZENSHIP

To the Secretary for Internal Affairs
KwaNdebele Government Service
Private Bag X673
GROBLERSDAL
0470

1. I hereby apply for the issue to me of a *certificate/duplicate certificate of citizenship of KwaNdebele.
2. In support of my application I state—
 - (a) that my full name is: Surname.....
Names
 - (b) that I was born in the Republic of South Africa;
 - (c) that I am not a prohibited immigrant in the Republic of South Africa;
 - (d) *that no certificate of citizenship has been issued to me by the Government of any other national state/that the attached certificate No.
was issued to me by the Government of.....
 - (e) that my identification number is.....
 - (f) that I base my claim to citizenship on the following:
 - * (i) I was born in KwaNdebele, namely at
on
 - * (ii) I am domiciled in KwaNdebele, namely resident at
from.....
 - * (iii) I speak a language used by the population of KwaNdebele, namely.....
 - * (iv) I belong to a related language group which normally speaks a dialect of a language used by the population of KwaNdebele, namely
 - * (v) I am related to a member of the population of KwaNdebele, namely.....
 - * (vi) *I have associated myself with/I am as a result of my cultural background connected with a section of the population of KwaNdebele, namely the
tribe under Chief
3. (In the case of an application for a duplicate certificate):
 - * (a) A certificate of Citizenship No.
was issued to me but it has been *lost/destroyed/stolen and I am furnishing details of such *loss, destruction or theft
 - * (b) The certificate which was issued to me and which I am handing in contains the following incorrect particulars and I should be glad to receive a certificate in replacement thereof but containing the correct particulars
4. I enclose two recent photographs of myself (head and shoulders only).

5. Ek versoek dat die sertifikaat *aan my gepos/beskikbaar gestel word by die volgende adres.....

Plek
Handtekening of merk van applikant

Datum

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

DEEL B

Ek is oortuig dat applikant 'n burger van KwaNdebele is.

.....
*Minister van Binnelandse Sake
 (of verteenwoordiger)*

DEEL C

Hierby word gesertifiseer dat.....
 aansoek gedoen het om 'n sertifikaat van burgerskap van KwaNdebele.

Hy moet hom op of na.....
 te aanmeld om die
 sertifikaat, indien uitgereik, *af te haal/die sertifikaat sal, indien uitgereik,
 aan hom gepos word. (Indien 'n sertifikaat nie uitgereik word nie, sal die
 persoon wat daarom aansoek gedoen het van sodanige beslissing in kennis
 gestel word en verval die geldigheidsduur van hierdie dokument op die
 datum van bekendmaking daarvan.)

Datumstempel
*Handtekening van beampste wat
 aansoek ontvang*

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

TWEDE BYLAE

DEEL A

BESWAAR TEEN WEIERING VAN BURGERSKAPSERTIFIKAAT

Aan die Sekretaris van Binnelandse Sake
 KwaNdebele-regeringsdiens
 Privaatsak X673
 GROBLERSDAL
 0470

Aangesien my aansoek om 'n sertifikaat van burgerskap van KwaNdebele geweier is, teken ek hierby beswaar teen sodanige weiering aan en beweer ek dat ek wel 'n burger is van KwaNdebele en dat ek geregtig is op 'n sertifikaat van burgerskap.

Ek grond my aanspraak op sodanige burgerskap op die volgende feite

Ter staving van my aanspraak *sluit ek die volgende dokumente in/verstrekk ek die volgende bykomende inligting.....

Plek
Handtekening of merk van applikant

Datum

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

DEEL B

BESLISSING VAN DIE SEKRETARIS

Nadat die beswaar van die applikant aangehoor is en nadat die aangehegte dokumente bestudeer is, is ek oortuig dat die applikant *'n burger van KwaNdebele is/nie 'n burger van KwaNdebele is nie.

Opmerkings.....

Plek
Sekretaris van Binnelandse Sake

Datum

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

5. I request that the certificate *be posted to me/be made available to me at the following address.....

Place
Signature or mark of applicant

Date

* Delete whichever is not applicable.

PART B

I am satisfied that the applicant is a citizen of KwaNdebele.

.....
*Minister of Internal Affairs
 (or representative)*

PART C

I hereby certify that.....
 has applied for a certificate of citizenship for KwaNdebele.

He should present himself on or after
 at *to receive the certificate, if
 issued/the certificate will, if issued, be posted to him. (If a certificate is not
 issued the person who has applied therefor will be notified of such decision
 and the period of validity of this document will terminate on the date of
 notification thereof.)

Date stamp
*Signature of officer who received
 the application*

* Delete whichever is not applicable.

SECOND SCHEDULE

PART A

OBJECTION TO REFUSAL OF CITIZENSHIP CERTIFICATE

To the Secretary for Internal Affairs
 KwaNdebele Government Service
 Private Bag X673
 GROBLERSDAL
 0470

In view of the fact that my application for a certificate of citizenship of KwaNdebele has been refused, I hereby lodge an objection to such refusal and assert that I am, indeed, a citizen of KwaNdebele and that I am entitled to a certificate of citizenship.

I base my claim to such citizenship on the following grounds.....

In support of my claim I *enclose the following documents/submit the following additional information.....

Place
Signature or mark of applicant

Date

* Delete whichever is not applicable.

PART B

DECISION OF THE SECRETARY

After having heard the objection of the applicant and after having examined the attached documents, I am satisfied that the applicant *is/is not a citizen of KwaNdebele.

Remarks.....

Place
Secretary for Internal Affairs

Date

* Delete whichever is not applicable.

No. R. 798

23 April 1982

SWART ARBEIDREGULASIES, 1965.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1892 VAN 1965

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 28 (1) van die Wet op Swart Arbeid, 1964 (Wet 67 van 1964), wysig hierby Goewermenskennisgewing R. 1892 van 1965 verder ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A1/3/2/1)

BYLAE

REGULASIE 14 VAN HOOFSTUK VIII

1. *Subregulasie (3)*.—Voeg die volgende paragraaf in na paragraaf (a):

“(aA) Die bepalings van paragraaf (a) is nie in Wes-Kaapland van toepassing nie.”.

2. *Subregulasie (4)*:

(a) Voeg “(a)” in na “(4)”; en

(b) voeg die volgende paragraaf by:

“(b) Ondanks die bepalings van paragraaf (a) kan ’n munisipale of distriksarbeidsbeampte in Wes-Kaapland op enigee van die gronde uiteengesit in paragraaf (e) van regulasie 27 van hierdie Hoofstuk, weier om ’n Swarte bedoel in paragraaf (a) toe te laat om in Wes-Kaapland diens te aanvaar.”.

No. R. 799

23 April 1982

BEPALING VAN AFSONDERING VAN ’N DORP BEKEND AS INANDA NEWTOWN, DISTRIK VERULAM, PROVINSIE NATAL, EN DIE INSTELLING VAN ’N DORPSRAAD

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Adjunk-minister van Ontwikkeling, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by regulasie 4 (1) (a) van Hoofstuk 1 en regulasie 1 (1) van Hoofstuk 8 van die Regulasies vir die Administrasie en Bestuur van Dorpe in Swart Gebiede, afgekondig by Proklamasie R. 293 van 1962, bepaal en sonder hierby af, onder die naam Inanda Newtown, die grondgebiede beskryf in die Bylae hiervan as ’n dorp vir die okkupasie, bewoning en ander redelike behoeftes en Swartes, en stel hierby ’n dorpsraad in met ingang van die datum van publikasie hiervan.

J. J. G. WENTZEL, Adjunk-minister van Ontwikkeling.

(A6/9/1/1/V19)

BYLAE 1

EENHEDE A EN B

Begin by die noordoostelike baken van Onderverdeling 183 van die plaas Piezangrivier 805; daarvandaan noordooswaarts met die verlenging van die oostelike grens van genoemde Onderverdeling 183 langs, sodat dit uit hierdie gebied uitgesluit word, tot waar dit die suidelike grens van Onderverdeling 175 van genoemde plaas Piezangrivier 805 sny; daarvandaan algemeen ooswaarts met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: Genoemde Onderverdeling 175, Onderverdeling 212, Onderverdeling 213, Onderverdeling 220, Onderverdeling 222, Onderverdeling 216, Onderverdeling 217, Onderverdeling 238, Onderverdeling 239 en

No. R. 798

23 April 1982

BLACK LABOUR REGULATIONS, 1965.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1892 OF 1965

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 28 (1) of the Black Labour Act, 1964 (Act 67 of 1964), hereby further amend Government Notice R. 1892 of 1965 in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A1/3/2/1)

SCHEDULE

REGULATION 14 OF CHAPTER VIII

1. *Subregulation (3)*.—Insert the following paragraph after paragraph (a):

“(aA) The provisions of paragraph (a) shall not apply in the Western Cape.”.

2. *Subregulation (4)*:

(a) Insert “(a)” after “(4)”; and

(b) add the following paragraph:

“(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) a municipal or district labour officer in the Western Cape may refuse to permit a Black referred to in paragraph (a) to take up employment in the Western Cape on any of the grounds set out in paragraph (e) of regulation 27 of this Chapter.”.

No. R. 799

23 April 1982

DEFINING AND SETTING APART OF A TOWNSHIP KNOWN AS INANDA NEWTOWN, DISTRICT VERULAM, PROVINCE OF NATAL, AND THE ESTABLISHMENT OF A TOWNSHIP COUNCIL

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Deputy Minister of Development, hereby, on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by regulation 4 (1) (a) of Chapter 1 and regulation 1 (1) of Chapter 8 of the Regulations of the Administration and Control of Townships in Black Areas, published under Proclamation R. 293 of 1962, define and set apart under the name of Inanda Newtown the areas of land described in the Schedule hereto as a township for the occupation, residence and other reasonable requirements of Blacks and herewith establish a Township Council with effect from the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL, Deputy Minister of Development.

(A6/9/1/1/V19)

SCHEDULE 1

UNITS A AND B

Beginning at the north-eastern beacon of Subdivision 183 of the farm Piezang River 805; thence north-eastwards along the prolongation of the eastern boundary of the said Subdivision 183 so as to exclude it from this area, to its intersection with the southern boundary of Subdivision 175 of the said farm Piezang River 805; thence generally eastwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area, viz the said Subdivision 175, Subdivision 212, Subdivision 213, Subdivision 220, Subdivision 222, Subdivision 216, Subdivision 217, Subdivision 238, Subdivision 239 and Subdivision 236, all of the farm Piezang River 805, to the north-western beacon

Onderverdeling 236, almal van die plaas Piezangrivier 805, tot by die noordwestelike baken van Onderverdeling 358 van genoemde plaas; daarvandaan suidwaarts en algemeen ooswaarts met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: Genoemde Onderverdeling 358, Onderverdeling 357, Onderverdeling 356, Onderverdeling 355, Onderverdeling 354, Onderverdeling 353, Onderverdeling 265, Onderverdeling 328, Onderverdeling 265, Onderverdeling 297 en Onderverdeling 182, almal van die plaas Piezangrivier 805, tot by die noordwestelike baken van Onderverdeling 85 van genoemde plaas; daarvandaan suidwaarts en suidweswaarts met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: Genoemde Onderverdeling 85, Onderverdeling 268 en Onderverdeling 3, almal van die plaas Piezangrivier 805, tot by die gemeenskaplike baken van genoemde Onderverdeling 3, Onderverdeling 4 en Onderverdeling 99 van genoemde plaas; daarvandaan noordwaarts en algemeen weswaarts met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: Genoemde Onderverdeling 99, Onderverdeling 98 en Onderverdeling 97 van genoemde plaas, tot waar die noordelike grens van Onderverdeling 97 die oostelike grens van Onderverdeling 43 van genoemde plaas sny; daarvandaan noordooswaarts met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: Genoemde Onderverdeling 43, Onderverdeling 55, Onderverdeling 14, Onderverdeling 16, Onderverdeling 243, Onderverdeling 18, Onderverdeling 19 en Onderverdeling 183 van genoemde plaas, tot by die noordoostelike baken van laasgenoemde Onderverdeling, die beginpunt.

BYLAE 2

EENHEID C

Begin by die noordwestelike baken van Onderverdeling 36 van die plaas Piezangrivier 805; daarvandaan ooswaarts langs die grens van genoemde Onderverdeling 36 om dit by hierdie gebied in te sluit, tot waar dit die Hoofpad (No. 93) tussen Inanda en Durban sny; daarvandaan algemeen suid-ooswaarts met genoemde hoofpad sodat dit van hierdie gebied uitgesluit word tot waar dit die oostelike grens van Onderverdeling 36 van die plaas Piezangrivier sny; daarvandaan suidwaarts en weswaarts met die grens van die volgende eiendomme langs sodat hulle by hierdie gebied ingesluit word: Genoemde Onderverdeling 36, Onderverdeling 347, Onderverdeling 346, Onderverdeling 345, Onderverdeling 344, Onderverdeling 36, Onderverdeling 336, Onderverdeling 335, Onderverdeling 334, Onderverdeling 333 en Onderverdeling 36, almal van die plaas Piezangrivier 805, tot by die suidwestelike baken van die laasgenoemde onderverdeling; daarvandaan noordwaarts met die westelike grens van genoemde Onderverdeling 36, tot by sy noordwestelike baken, die beginpunt.

of Subdivision 358 of the said farm; thence southwards and generally eastwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area, viz the said Subdivision 358, Subdivision 357, Subdivision 356, Subdivision 355, Subdivision 354, Subdivision 353, Subdivision 265, Subdivision 328, Subdivision 265, Subdivision 297 and Subdivision 182, all of the farm Piezang River 805, to the the north-western beacon of Subdivision 85 of the said farm; thence southwards and south-westwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area, viz the said Subdivision 85, Subdivision 268 and Subdivision 3, all of the farm Piezang River 805, to the common beacon of the said Subdivision 3, Subdivision 4 and Subdivision 99 of the said farm; thence northwards and generally westwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area, viz the said Subdivision 99, Subdivision 98 and Subdivision 97 of the farm Piezang River 805, to the intersection of the northernmost boundary of Subdivision 97 and the eastern boundary of Subdivision 43 of the said farm; thence north-eastwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area, viz the said Subdivision 43, Subdivision 55, Subdivision 14, Subdivision 16, Subdivision 243, Subdivision 18, Subdivision 19 and Subdivision 183 of the said farm, to the the north-eastern beacon of the lastmentioned Subdivision, the point of beginning.

SCHEDULE 2

UNIT C

Beginning at the north-western beacon of Subdivision 36 of the farm Piezang River 805; thence eastwards along the northern boundary of the said Subdivision 36, so as to include it within this area, to its intersection with the Main Road (No. 93) between Inanda and Durban; thence generally south-eastwards along this main road excluding it from this area to its intersection with the eastern boundary of Subdivision 36 of the farm Piezang River 805; thence southwards and westwards along the boundaries of the following properties so as to include them into this area, viz Subdivision 36, Subdivision 347, Subdivision 346, Subdivision 345, Subdivision 344, Subdivision 36, Subdivision 336, Subdivision 335, Subdivision 334, Subdivision 333 and Subdivision 36, all of the farm Piezang River 805, to the south-western beacon of the lastmentioned subdivision; thence northwards along the western boundary of the said Subdivision 36, to its north-western beacon, the point of beginning.

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

No. R. 765

23 April 1982

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 765

23 April 1982

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the Sick Fund Regulations of the

Siekfondregulasies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE
SIEKEFONDSREGULASIES
WYSIGINGS

(Van krag van 1 September 1980)

REGULASIE 1

In subparagraaf (i), skrap die woorde "en nie by die publiek geadverteer word nie" en in subparagraaf (iii), skrap die woorde "wat nie by die publiek geadverteer word nie en".

REGULASIE 22

Vervang paragraaf (2) deur die volgende:

(2) 'n Weduweelid wie se lidmaatskap ingevolge die bepalings van paragrafe (d) en (e) van regulasie 23 verval, kan nie weer as lid toegelaat word nie, behalwe in uitsonderlike omstandighede en dan slegs na goeddunke van 'n distriksekretaris. As 'n distriksekretaris meen dat sodanige weduwee nie weer tot lidmaatskap toegelaat moet word nie moet die geval aan die Distriksraad vir beslissing voorgelê word. Die Distriksraad se beslissing is finaal.

REGULASIE 45

Voeg die volgende nuwe subparagraaf (1) (d) (iii) in:

(iii) 'n Distriksekretaris kan die toelating van 'n lid se dogter, wat op voordele geregtig is en wat in die huwelik tree met 'n lid, as voordeeltrekker magtig sonder dat die beperkings opgelê in subparagrafe (a) en (b) van hierdie paragraaf geld.

In paragraaf (2) (a), skrap die woorde "van die voorsitter van 'n distriksraad of in sy afwesigheid".

In paragraaf (2) (d), vervang die woord "distriksraad" deur "distriksekretaris".

Vervang paragraaf (4) deur die volgende:

(4) Ortopediese toestelle (behalwe kunsledemate) wat deur 'n ortopediese chirurg of 'n ander chirurgspesialis voorgeskryf is, kan, onderworpe daaraan dat 'n distriksekretaris dit vooraf magtig, verskaf word mits net een paar heelkundige stewels verskaf word. Die nodige herstelwerk of vervangings weens gewone slytasie kan egter op aanbeveling van bevoegde gesag gemagtig word, mits 'n distriksekretaris se goedkeuring vooraf verkry is.

Vervang paragraaf (7) (h) deur die volgende:

(h) Waar die dienste van 'n private dokter verkry is in omstandighede wat ingevolge die bepalings van regulasie 50 (2) deur 'n distriksekretaris of 'n distriksraad as geregverdig beskou word, kan die Siekefonds na die goeddunke van 'n distriksekretaris of die betrokke distriksraad, na gelang van die geval, aanspreeklikheid aanvaar vir die koste van die artsenniddels en medisyne wat deur sodanige private dokter voorgeskryf is.

Vervang die laaste sin van paragraaf (9) (a) (v) deur die volgende:

Die Siekefonds kan in ander uitsonderlike gevalle na 'n distriksekretaris se goeddunke aanspreeklikheid aanvaar vir die koste vir verblyf in 'n hospitaal wanneer dit nodig is dat een van die ouers of die wettige voog 'n kind/kinders moet vergesel wat vir behandeling na 'n hospitaal of ander inrigting gaan, mits die spoorwegdokter wat die geval behandel sertifiseer dat dit nodig was om verblyf aan een van hulle in die betrokke hospitaal of ander inrigting te verskaf.

South African Transport Services, published in Government Notice R. 635 of 8 September 1961, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES
SICK FUND REGULATIONS
SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 1 September 1980)

REGULATION 1

In subparagraph (i), delete the words "and are not advertised to the public" and in subparagraph (iii), delete the words "that is not advertised to the public, and".

REGULATION 22

Substitute the following for paragraph (2):

(2) A widow-member whose membership has lapsed in terms of paragraphs (d) and (e) of Regulation 23 shall not have such membership revived except in the discretion of a District Secretary when the circumstances are exceptional. Where a District Secretary is of the opinion that such a widow should not be re-admitted to membership the case shall be referred to the District Board for a decision. The decision of the District Board shall be final.

REGULATION 45

Insert the following new subparagraph (1) (d) (iii):

(iii) A District Secretary may authorise the admission as a beneficiary of a member's daughter who is entitled to benefits and who marries a member, without the restrictions imposed in subparagraphs (a) and (b) of this paragraph being applicable.

In paragraph (2) (a), delete the words "of the Chairman of the District Board, or, in his absence,".

In paragraph (2) (d), substitute the words "District Secretary" for "District Board".

Substitute the following for paragraph (4):

(4) Orthopaedic appliances, excluding artificial limbs, as may be prescribed by an orthopaedic surgeon or other surgeon specialist, may, subject to prior authority being obtained from a District Secretary, be supplied, provided only one pair of surgical boots is supplied. Necessary repairs or renewals due to normal wear and tear may, however, be authorised on the recommendation of competent authority, provided the prior approval of a District Secretary is obtained.

Substitute the following for paragraph (7) (h):

(h) Where the services of a private medical practitioner have been utilised in circumstances which, in accordance with the provisions of Regulation 50 (2), a District Secretary or a District Board considers were justified, the Sick Fund may, at the discretion of a District Secretary or the District Board concerned, as the case may be, accept liability for the cost of drugs and medicines prescribed by such private medical practitioner.

Substitute the following for the last sentence of paragraph (9) (a) (v):

In other exceptional circumstances, the Sick Fund may, in the discretion of a District Secretary, accept liability for the cost of hospital accommodation for either of the parents or the lawful guardian to accompany the child/children to a hospital or other institution for treatment, provided the railway medical officer in attendance certifies that it was necessary for one of them to be accommodated in the hospital or other institution concerned.

In paragraaf (9) (a) (viii), vervang die woord "distriksraad" deur "distriksekretaris".

REGULASIE 48

In paragraaf (3), vervang die woord "distriksraad" deur "distriksekretaris".

REGULASIE 50

Vervang paragraaf (2) deur die volgende:

(2) (a) As 'n voordeeltrekker in 'n ongeluk betrokke was of sy siekte so ernstig was dat onmiddellike geneeskundige behandeling as noodsaaklik beskou is, en die dienste van 'n ander dokter as 'n spoorwegdokter verkry is, kan 'n distriksekretaris op skriftelike aansoek van die betrokke lid en onderworpe aan die bepalinge van paragraaf (6), oorweging daaraan verleen of die Siekefonds aanspreeklikheid sal aanvaar vir die koste verbonde aan die noodraadpleging. Die aanvaarding van aanspreeklikheid vir daaropvolgende raadplegings sal deur 'n distriksraad behandel word.

(b) As die dienste van 'n spoorwegdokter in 'n dringende geval nodig was maar nie binne 'n redelike tyd beskikbaar was nie, en die dienste van 'n ander dokter verkry is, kan 'n distriksekretaris op skriftelike aansoek van die betrokke lid en onderworpe aan die bepalinge van paragraaf (6), oorweging daaraan verleen of die Siekefonds aanspreeklikheid sal aanvaar vir die koste verbonde aan die eerste drie raadplegings met dien verstande dat die betrokke spoorwegdokter die rekening sertifiseer dat dit 'n noodgeval was en dat hy nie beskikbaar was toe die ander dokter geraadpleeg is nie. Die aanvaarding van aanspreeklikheid vir daaropvolgende raadplegings sal deur 'n distriksraad behandel word. Aanspreeklikheid kan net aanvaar word mits die dokter van wie se dienste gebruik gemaak is, tydens die eerste besoek meegedeel is dat—

- (i) die voordeeltrekker op voordele geregtig is;
- (ii) die spoorwegdokter ontbied was maar dat hy nie binne 'n redelike tyd beskikbaar was nie;
- (iii) sy dienste nodig sou wees slegs totdat die spoorwegdokter die geval kon oorneem.

Die spoorwegdokter moes sonder versuim in kennis gestel gewees het dat die dienste van 'n ander dokter verkry is, en as verder geneeskundige behandeling nodig was, moes die spoorwegdokter versoek gewees het om die geval oor te neem.

REGULASIE 52

In paragraaf (6), vervang die woord "distriksraad" deur "distriksekretaris".

REGULASIE 74

In paragraaf (1), vervang die woord "distriksraad" deur "distriksekretaris".

Vervang paragraaf (2) deur die volgende:

(2) As 'n spoorwegdokter met verlof wil gaan, moet hy op eie koste reël dat sy pligte gedurende sy afwesigheid deur 'n ander geneesheer verrig word, en voordat hy met verlof gaan, moet hy 'n skriftelike aansoek vir 'n tydperk van hoogstens 31 dae aan die distriksekretaris en vir 'n tydperk langer as 31 dae aan die distriksraad vir goedkeuring voorlê, waarin hy aandui—

- (a) hoe lank hy met verlof wil gaan; en
- (b) wie die geneesheer is wat hy aanbeveel om as spoorwegdokter waar te neem, asook enige ander inligting waarom 'n distriksekretaris of die Distriksraad mag vra.

In paragraph (9) (a) (viii), substitute the words "District Secretary" for "District Board".

REGULATION 48

In paragraph (3), substitute the words "District Secretary" for "District Board".

REGULATION 50

Substitute the following for paragraph (2):

(2) (a) In a case of an accident to a beneficiary, or in a case where the illness was of such a critical nature that immediate medical attention was considered to be essential and the services of a medical practitioner other than a railway medical officer were obtained, a District Secretary may, on written application being made by the member concerned and subject to the provisions of paragraph (6), consider the question of liability for the expenses incurred being accepted by the Sick Fund in respect of the emergency consultation only. The question of the acceptance of liability in respect of subsequent consultations shall be dealt with by a District Board.

(b) In an urgent case where the services of a railway medical officer were sought but were not available within a reasonable time and the services of another medical practitioner were obtained, a District Secretary may, on written application being made by the member concerned and subject to the provisions of paragraph (6), consider the question of liability for the expenses incurred being accepted by the Sick Fund in respect of the first three consultations only, provided the railway medical officer concerned certifies the account to the effect that it was a case of emergency and that he was not available when the other medical practitioner was consulted. The question of the acceptance of liability in respect of subsequent consultations shall be dealt with by a District Board. Liability may be accepted only provided the doctor whose services were utilised, was notified during the first consultation that—

- (i) the beneficiary was entitled to benefits;
- (ii) the services of the railway medical officer had been sought, but were not available within a reasonable time;
- (iii) he would be required to attend only until such time as the railway medical officer could take over the case.

The railway medical officer should have been advised without delay that the services of another medical practitioner had been obtained and, if further medical attention was necessary, the former should have been requested to take over the case.

REGULATION 52

In paragraph (6), substitute the words "District Secretary" for "District Board".

REGULATION 74

In paragraph (1), substitute the words "District Secretary" for "District Board".

Substitute the following for paragraph (2):

(2) If a railway medical officer desires to proceed on leave of absence, he shall, at his own expense, provide for the discharge of his duties by another medical practitioner during the period of his absence and shall, prior to the commencement of the leave, submit an application in writing for a period not exceeding 31 days to the District Secretary and for a period exceeding 31 days to the District Board for approval indicating—

- (a) the period of leave desired; and
- (b) the name of the medical practitioner recommended to act as railway medical officer together with any other information which may be requested by a District Secretary or a District Board.

No. R. 766

23 April 1982

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondregulasies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE
SIEKEFONDSREGULASIES
WYSIGINGSLYS

(Van krag van 1 Augustus 1981)

REGULASIE 45B

Skrap hierdie regulasie en die opskrif daarvan.

No. R. 767

23 April 1982

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE
PERSONEELREGULASIES
WYSIGINGSLYS

(Van krag van 1 Julie 1981)

REGULASIE 2

In paragrawe (2) (e) (i) (b) en (2) (f) (i) (b), vervang "R15 930" deur "R16 470".

No. R. 768

23 April 1982

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE
PERSONEELREGULASIES
WYSIGINGSLYS

(Van krag van 24 Julie 1981)

REGULASIE 66

Vervang paragraaf (1) (a) deur die volgende:

'n Werknemer wat lid is van 'n lugbemanning, ander werknemers wat gedurende vlugte in 'n vliegtuig of helikopter moet werk, asook werknemers wat in die uitvoering van hulle pligte per lug moet reis, word vir sodanige bedrae en in sodanige omstandighede verseker as waartoe die Minister van tyd tot tyd mag besluit.

No. R. 766

23 April 1982

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the Sick Fund Regulations of the South African Transport Services, published in Government Notice R. 635 of 8 September 1961, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES
SICK FUND REGULATIONS
SCHEDULE OF AMENDMENT
(Operative from 1 August 1981)

REGULATION 45B

Delete this regulation and the heading thereof.

No. R. 767

23 April 1982

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the Staff Regulations of the South African Transport Services, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES
STAFF REGULATIONS
SCHEDULE OF AMENDMENT
(Operative from 1 July 1981)

REGULATION 2

In paragraphs (2) (e) (i) (b) and (2) (f) (i) (b), substitute "R16 470" for "R15 930".

No. R. 768

23 April 1982

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the Staff Regulations of the South African Transport Services, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES
STAFF REGULATIONS
SCHEDULE OF AMENDMENT
(Operative from 24 July 1981)

REGULATION 66

Substitute the following for paragraph (1) (a):

An employee who is a member of an aircrew, other employees who are required to carry out duties within an aircraft or helicopter during flight as well as employees who are required to travel by air in the course of their duties will be insured for such sums and under such conditions as may be decided upon from time to time by the Minister.

No. R. 788

23 April 1982

DIE REGULASIES OPGESTEL INGEVOLGE DIE WET OP SPOOROORGANGE, 1960

Dit het die Minister van Vervoerwese behaag om kragtens artikel 9 van die Wet op Spooroorgange, 1960 (Wet 41 van 1960), goedkeuring te verleen aan die volgende wysigings van die regulasies afgekondig by *Buitengewone Staatskoerant* 65 van 18 Augustus 1961, soos gewysig:

Regulasie 3 (1):

(a) Deur die paragraaf (a) die uitdrukking "R50 000" waar dit ook al voorkom deur die uitdrukking "R100 000" te vervang; en

(b) deur in paragraaf (b) die uitdrukking "R70 000" deur die uitdrukking "R150 000" te vervang.

No. R. 788

23 April 1982

THE REGULATIONS FRAMED IN TERMS OF THE LEVEL CROSSINGS ACT, 1960

The Minister of Transport Affairs has been pleased, in terms of section 9 of the Level Crossings Act, 1960 (Act 41 of 1960), to approve of the following amendments to the Regulations published in *Government Gazette Extraordinary* 65 of 18 August 1961, as amended:

Regulation 3 (1):

(a) By the substitution, in paragraph (a), of the expression "R100 000" for the expression "R50 000" wherever it appears; and

(b) by the substitution, in paragraph (b), of the expression "R150 000" for the expression "R70 000".

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Dierproduksie en -tegnologie, Dierversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Negeëndertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 69	Wysigingswet op Landboukrediet (18/1982): Inwerkingtreding.....	1	8169
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Binnelandse Aangeleentede, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 764	Wet op die Universiteit van Durban-Westville (49/1969): Wysiging van statuut.....	1	8169
R. 770	Wet op Maatskaplike Pensioene (37/1973): Wysiging van regulasies.....	2	8169
R. 771	Kinderwet (33/1960): Wysiging van regulasies.....	3	8169
Finansies, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 772	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/824).....	4	8169
R. 780	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Tarief-indeling: Lys TAR/47.....	5	8169
Justisie, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 773	Wet op die Hooggeregshof (59/1959): Reëls waarby die Verrigtings van die verskillende Provinsiale en Plaaslike Afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word.....	6	8169
R. 774	Wet op Vrederegters en Kommissarisse van Ede (16/1963): Wysiging van die Regulasies betreffende die Afneem van 'n Eed of Bevestiging.....	6	8169
R. 775	Wet op die Hooggeregshof (59/1959): Reëls waarby die Verrigtings van die verskillende Provinsiale en Plaaslike Afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word.....	6	8169
Landbou en Visserye, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 801	Bemerkingswet (59/1968): Maksimum prys van lusernsaad.....	7	8169
R. 804	Bemerkingswet (59/1968): Regulasies: Klassifisering van asyn vir verkoop in die RSA: Wysiging.....	7	8169
Mannekrag, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 769	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Verlenging van Opvoedkundige en Opleidingsfondsooreenkoms.....	8	8169
R. 800	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Durban: Verlenging van Ooreenkoms.....	8	8169
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 785	Kommissie van Ondersoek na die Bevordering van die Skeppende Kunste.....	8	8169
R. 789	Wet op Tegniese Kolleges (104/1981): Verklaring van skole tot tegniese kolleges....	9	8169
R. 790	do.: Verklaring van ondersteunde skole tot tegniese kolleges.....	9	8169
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 777	Wet op Burgerskap van Nasionale State (26/1970): KwaNdebele- Burgerskapregulasies.....	10	8169
R. 798	Wet op Swart Arbeid (67/1964): Wysiging	16	8169
R. 799	Bepaling en afsondering van 'n dorp bekend as Inanda Newtown, distrik Verulam, provinsie Natal, en die instelling van 'n dorpsraad.....	16	8169

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 69	Agricultural Credit Amendment Act (18/1982): Commencement.....	1	8169
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture and Fisheries, Department of Government Notices			
R. 801	Marketing Act (59/1968): Maximum price of lucerne seed.....	7	8169
R. 804	Marketing Act (59/1968): Regulation: Classification of vinegar for sale in the RSA: Amendment.....	7	8169
Co-operation and Development, Department of Government Notices			
R. 777	National States Citizenship Act (26/1970): KwaNdebele Citizenship Regulations.....	10	8169
R. 798	Black Labour Act (67/1964): Amendment	16	8169
R. 799	Defining and setting apart of a township known as Inanda Newtown, District of Verulam, Province of Natal, and the establishment of a township council.....	16	8169
Finance, Department of Government Notices			
R. 772	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/824).....	4	8169
R. 780	Customs and Excise Act (91/1964): Tariff classification: TAR/47.....	5	8169
Internal Affairs, Department of Government Notices			
R. 764	University of Durban-Westville Act (49/1969): Amendment of statute.....	1	8169
R. 770	Social Pensions Act (37/1973): Amendment of regulations.....	2	8169
R. 771	Children's Act (33/1960): Amendment of regulations.....	3	8169
Justice, Department of Government Notices			
R. 773	Supreme Court Act (59/1959): Rules regulating the Conduct of the Proceedings of the several Provincial and Local Divisions of the Supreme Court of South Africa....	6	8169
R. 774	Justices of Peace and Commissioners of Oaths Act (16/1963): Amendment of the Regulations governing the Administering of an Oath or Affirmation.....	6	8169
R. 775	Supreme Court Act (59/1959): Rules regulating the Conduct of the Proceedings of the several Provincial and Local Divisions of the Supreme Court of South Africa..	6	8169
Manpower, Department of Government Notices			
R. 769	Labour Relations Act (28/1956): Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries: Extension of Education and Training Fund Agreement.....	8	8169
R. 800	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Durban: Extension of Agreement.....	8	8169
National Education, Department of Government Notices			
R. 785	Commission of Inquiry into the Promotion of the Creative Arts.....	8	8169
R. 789	Technical Colleges Act (104/1981): Declaration of schools as technical colleges..	9	8169
R. 790	do.: Declaration of subsidised schools as technical colleges.....	9	8169

Suid-Afrikaanse Vervoerdienste*Goewermentskennisgewings*

R. 765	Wet op Spoorweg en Hawediens (22/1960): Siekefondsregulasies: Wysigingslys.....	17	8169
R. 766	do.: do.....	20	8169
R. 767	do.: Personeel-regulasies: Wysigingslys...	20	8169
R. 768	do.: do.....	20	8169
R. 788	Wet op Spoorroorgange (41/1960): Wysigings.....	21	8169

South African Transport Services*Government Notices*

R. 765	Railways and Harbour Service Act (22/1960): Sick Fund Regulation: Schedule of amendment.....	17	8169
R. 766	do.: do.....	20	8169
R. 767	do.: Staff regulations: Schedule of amendment.....	20	8169
R. 768	do.: do.....	20	8169
R. 788	Level Crossings Act (41/1960): Amendments.....	21	8169

